



Москва, 25 декабря 2018 г.

Дорогие друзья!

Особо успешно, при активном участии и высокой степени заинтересованности и концентрации со стороны юных зрителей и их родных, переполнивших музыкальный зал Центра эстетического воспитания «Мусейон» при государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина, прошел в **субботу 22 декабря 2018г.** вечер *Греческой Поэзии «Беседы об искусстве. Театр древней Греции»* в исполнении Театральной Мастерской Греческого Культурного Центра (ГКЦ) под руководством режиссера Георгия Червинского.



Программа вечера включала:

1. Йоргос Сеферис "Елена" - Маргарита Бесова

2. Еврипид "Троянки"

- а. Гекуба – Оксана Осипова
- б. Кассандра - Таисия Боштейн
- в. Андромаха - Теодора Янници
- г. Елена - Светлана Городецки

3. Сцена из трагедии Софокла «Аякс»

- а. Текмеса – Оксана Осипова
- б. Тевкр – Владимир Сечкин
- с. Менелай – Павел Кижук
- д. Агамемнон – Евгений Дарков
- е. Одиссей – Евгений Смольяков

4. Софокл "Царь Эдип"

- а. Эдип - Владимир Сечкин"
- б. Тиресий - Евгений Дарков

5. Еврипид "Ипполит"

- а. Монолог Федры - Регина Доронина

Участие приняли актеры театральной мастерской ГКЦ: Маргарита Бесова, Владимир Сечкин, Светлана Городецки, Оксана Осипова, Регина Доронина, Таисия Боштейн, Павел Кижук, Евгений Смольяков, Евгений Дарков, Теодора Янници.





Нас удивила и особо порадовала заинтересованность наших юных зрителей, их концентрация и восприятие текстов античной драматургии – шедевров всемирного литературного наследия. Мы даже не смогли в конце выступления задать им вопрос, насколько легко ими воспринимаются такие тексты. Оказалось, что наши юные друзья – завсегдатаи клуба любителей античного мира при МУСЕЙОНе, приобщены к тематике и к материалу античной драматургии.

Ниже прилагается комментарий самого режиссера:



[Георгий Червинский](#)

23 дек в 0:00

Действия

Блестяще завершился вечер сцен и монологов по трагедиям Еврипида и Софокла, в Центре эстетического воспитания "Мусейон" при Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина. Были сыграны сцены из трагедий Софокла "Аякс" и "Царь Эдип", прочитаны монологи из трагедий Еврипида "Троянки" и "Ипполит". Молодые зрители горячо приветствовали участников театральной студии Греческого культурного центра под руководством Георгия Червинского. Монолог *Андромахи* был исполнен директором Греческого культурного центра Теодорой Янници.

Пользуясь случаем, выражаем глубокую признательность руководству «Мусейона» за конструктивное взаимодействие, нашей Театральной Мастерской в лице ее руководителю **Георгия Червинского** и всех наших артистов за отзывчивость и сотрудничество и всем благодарным зрителям вечера.

До новых встреч, друзья!

Прилагаются ссылка на видео: <https://youtu.be/-yTgqSm8Vb8>

Прилагается ссылка на фотографии с вечера поэзии и античной драмы: <https://yadi.sk/d/LFuRON6br1HWjw>

С уважением,

Теодора Янници

директор Греческого Культурного Центра – ГКЦ





Μόσχα, 25 Δεκεμβρίου 2018

Αγαπητοί φίλοι!

Με ιδιαίτερη επιτυχία, με υψηλότατο δείκτη ενδιαφέροντος και προσήλωσης εκ μέρους του κοινού, μαθητών και γονέων, που κατέκλυσαν την Αίθουσα Μουσικής του Κέντρου Αισθητικής Αγωγής για Παιδιά και Νέους «**Μουσείον**», το οποίο υπάγεται στο περίφημο Μουσείο Εικαστικών Τεχνών «Αλέξανδρος Πούσκιν», πραγματοποιήθηκε το **Σάββατο 22 Δεκεμβρίου 2018 βραδιά Ελληνικής Ποίησης «Συζητήσεις για θέματα τέχνης από το Θεατρικό Εργαστήρι του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π., με καλλιτεχνικό διευθυντή το σκηνοθέτη Γκεόργκι Τσερβίνσκι.**



Το πρόγραμμα της βραδιάς περιλάμβανε:

1. Γιώργος Σεφέρης "ΕΛΕΝΗ" – Μαργαρίτα Μπέσοβα

2. Ευριπίδης "ΤΡΩΑΛΕΣ"

α. Εκάβη – Οξάνα Όσιποβα

β. Κασσάνδρα – Ταΐσια Μποστέιν

γ. Ανδρομάχη- Θεοδώρα Γιαννίτση

δ. Ελένη – Σβτλάνα Γκοροντέτσκι

3. Σοφοκλής "ΑΙΑΣ"

1. Τέκμησσα – Οξάνα Όσιποβα

2. Τεύκρος – Βλαντίμιρ Σέτσκιν

3. Μενέλαος – Πάβελ Κιζούκ

4. Αγαμέμνων – Γιεβγκένι Ντάρκοβ

5. Οδυσσέας – Γιεβγκένι Σπολιακόβ

4. Σοφοκλής "ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ"

α. Эдип - Βλαντίμιρ Σέτσκιν

β. Тиресий - Γιεβγκένι Ντάρκοβ

5. Ευριπίδης "ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ"

Μονόλογος Φαίδρας – Ρεγγίνα Ντορόνινα

Συμμετείχαν οι ηθοποιοί και σπουδαστές του Θεατρικού Εργαστηρίου του Κ.Ε.Π.:
Μαργαρίτα Μπέσοβα, , Βλαντίμιρ Σέτσκιν, Σβετλάνα Γκοροντέτσκι, Οξάνα Όσιποβα, Ρεγγίνα Ντορόνινα, Ταϊσία Μποστέιν, Πάβελ Κιζούκ, Γιεβγκένι Σμολιακόβ, Γιεβγκένι Ντάρκοβ, Θεοδώρα Γιαννίτση.



Μάς ευχαρίστησε ιδιαίτερα ο υψηλός δείκτης ενδιαφέροντος, προσήλωσης και συγκέντρωσης των νεαρών θεατών μας, η ανταπόκρισή τους και κατά τη διάρκεια της παρουσίασης από τα μέλη του Θεατρικού μας Εργαστηρίου κειμένων της παγκόσμιας λογοτεχνικής κληρονομιάς. Δεν αντισταθήκαμε στον πειρασμό να ρωτήσουμε τα παιδιά, κατά πόσο τούς είναι κατανοητό το περιεχόμενο των κειμένων. Μάς ευχαρίστησε η απάντηση που λάβαμε, όλοι τους είναι μέλη της Λέσχης Ιστορίας του Αρχαίου Κόσμου του πολυδραστικού χώρου «ΜΟΥΣΕΙΟΝ» και έχουν μνηθεί στη θεματική και το υλικό της αρχαίας ελληνικής δραματουργίας!!!



Κατωτέρω παρατίθεται σχολιασμός του ίδιου του σκηνοθέτη:



Георгий Червинский
23 дек в 0:00

Действия

Πραγματοποιήθηκε με μεγάλη επιτυχία η τόσο ενδιαφέρουσα βραδιά Ελληνικής Ποίησης «Συζητήσεις για θέματα τέχνης», που ήταν αφιερωμένη στις τραγωδίες του Ευριπίδη και του Σοφοκλή. Η βραδιά έλαβε χώρο στο Κέντρο Αισθητικής Αγωγής για Παιδιά και Νέους «Μουσείον», που υπάγεται στο περίφημο Μουσείο Εικαστικών Τεχνών «Αλέξανδρος Πούσκιν». Κατά τη διάρκεια της βραδιάς παρουσιάστηκαν αποσπάσματα από τις τραγωδίες του Σοφοκλή «Αίας» και «Οιδίπους Τύραννος», καθώς και του Ευριπίδη «Τρωάδες» και «Ιππόλυτος». Οι νεαροί θεατές χειροκρότησαν θερμά τους σπουδαστές του Θεατρικού Εργαστηρίου του Κ.Ε.Π. με καλλιτεχνικό διευθυντή τον σκηνοθέτη Γκεόργκι Τσερβίνσκι. Η διευθύντρια του Κ.Ε.Π. Θεοδώρα Γιαννίτση παρουσίασε το θεατρικό μονόλογο της *Ανδρομάχης*.

Εν κατακλείδι επιθυμούμε να ευχαριστήσουμε τη διοίκηση του Κέντρου Αισθητικής Αγωγής για Παιδιά και Νέους «**Μουσείον**» για την εποικοδομητική σύμπραξη, καθώς και να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας στον επικεφαλής **Γκεόργκι Τσερβίνσκι** και στα μέλη του **Θεατρικού μας Εργαστηρίου** για την ανταπόκριση και συνεργασία και στο κοινό, που τίμησε με την παρουσία του την βραδυά ελληνικής ποίησης και δράματος.

Εις το επανιδείν, φίλοι μας!

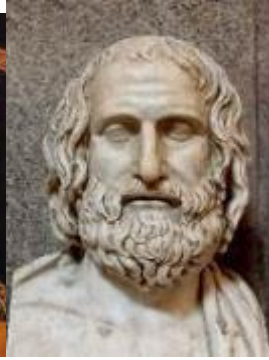
Παρατίθεται παραπομπή σε βίντεο από την εκδήλωσή μας: <https://youtu.be/-yTgqSm8Vb8>

Φωτογραφίες από την εκδήλωση δύνασθε να αντλήσετε από τον εξής κάτωθι σύνδεσμο στο Διαδίκτυο: <https://yadi.sk/d/LFuR0N6br1HWjw>

Με εκτίμηση,

Δώρα Γιαννίτση,
διευθύντρια Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π.







*Георгий Владимирович Червинский
Художественный руководитель
Московского театра «Студия-69» и Театральной Мастерской
Греческого Культурного Центра – ГКЦ*



Родился в Ленинграде в 1945 г. Окончил режиссерское отделение ЛГИК им. Н.К. Крупской в 1974 г. Закончил Высшие режиссерские курсы (Руководитель Кацман А.И.). Недоучился на режиссерском факультете ЛГИТМИК (Класс профессора Музиля А.А.). Работал актером в театрах: Ашхабада, Златоуста, Чебоксар, Балашова, Ярославля. С 1987 года художественный руководитель московского театра "Студии-69".

Роли, сыгранные в Московском театре "Студия-69":

1. Фауст, Мефистофель - Пушкин "Сцена из Фауста"
2. Наполеон - Пушкин "Наполеон"
3. Монах - Лермонтов "Мцыри"
4. Дон Перлимплин - Ф.Г.Лорка "Любовь дона Перлимплина"
5. Агамемнон - Яннис Рицос "Агамемнон"

Ποιητικές συλλογές που έχουν μεταφραστεί στα ελληνικά:

1. Пушкин "Я жить хочу чтоб мыслить и страдать" и "Наполеон"
2. Лермонтов "Мцыри"
3. Маяковский "Облако в штанах"
4. Мандельштам "Раковина", "У звезды учись тому, что значит свет", «Неизвестный солдат»
5. Ахматова "У самого моря"
6. Цветаева "Бессонница", «Психея»
7. Новелла Матвеева "Солнечный Зайчик"
8. Ф.Г.Лорка "Любовь дона Перлимплина"
9. Гоголь - Володин "Агафья Тихоновна"
10. Софокл "Деянира"
11. Горький "Старуха Изергиль"
12. Вольфганг Борхерт «Одуванчик»
13. А. Блок «Скифы», «Двенадцать»

Γκεόργκι Τσερβίνσκι

Καλλιτεχνικός Διευθυντής του θεατρικού εργαστηρίου «Στούντιο - 69» και του θεατρικού Εργαστηρίου του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π.



Γεννήθηκε στο Λένινγκραντ το 1945.

Το 1974 αποφοίτησε από τη Σχολή Σκηνοθεσίας του Κρατικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου του Λένινγκραντ.

Εργάστηκε ως ηθοποιός σε θέατρα διαφόρων πόλεων, όπως Ασχαμπάντ, Ζλατοούστ, Τσεμποξάρ, Μπαλασόβα, Γιαροσλάβλ.

Από το 1987 είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής του θεάτρου της Μόσχας «Στούντιο-69», όπου υποδύθηκε τους εξής ήρωες: Φάουστ, Μεφιστοφελή, Ναπολέοντα (σε έργα του Ρώσου ποιητή Πούσκιν), μοναχό (Λέρμοντωφ), Δον Περίμπλιν (Λόρκα), Αγαμέμνων (Γιάννης Ρίτσος).

Στο ίδιο θεατρικό σχήμα έχει ανεβάσει έργα των Πούσκιν, Λέρμοντωφ, Μαγιακόφσκι, Μαντελστάμ, Αχμάτοβα, Τσβετάγιεβα, Ματβέγιεφ, Λόρκα, Γκόγκολ, Σοφοκλή, Γκόρκι, Μπόρχερτ, Μπλοκ.

